



SAN FRANCISCO OWNERS SURVEY

Ang Planning Department, sa tulong ng AECOM at ng Andrea Baker Consulting, ay sumasagawa ng isang komprehensibong pagsusuri upang mas mabuting maunawaan kung paano tinutugunan ng pabahay sa Lungsod ang mga pangangailangan ng mga naninirahan ng San Francisco. Ang sarbey na ito ay bahagi ng mas malawak na pananaliksik na isinasagawa ng mga kawani ng Planning Department na pag-aralan ang mga umiiral na pabahay sa San Francisco, kabilang na ang iba't ibang uri at mga katangian ng pabahay at kung sino ang nasisilbihan sa iba't ibang abot-kakanyahan. Mapapabuo ng sarbey na ito ang pagsusuri ng mga datos mula sa Census Bureau at iba pang sanggunian upang maunawaan ang pagpapasya ng mga kabahayan sa kanilang pagpili ng pabahay, ang mga nadaranas na kahinaan ng iba't ibang uri ng sambahayan, at ang iba pang mahahalagang tanong. Ang pag-aaral na ito ay bubuo ng mas malalim na pangunawa ng mga pabahay sa lungsod at makakahintulot sa mga kawani ng Planning Department na makabuo ng estratehiya upang mapanatili ang abot-kakanyahan at sugpuin ang pagpapalayas ng mga nangungupa. **Itong sarbey ay anonima at walang lagda; lahat ng makokolektang impormasyon ay mananatiling kumpidensyal. Walang personal na impormasyon (halimbawa, pangalan o adres) ang ikokolekta.**

PUMILI NG ISANG SAGOT LAMANG SA BAWAT TANONG, MALIBAN LAMANG KUNG PINAHIHINTULUTAN ANG KARAGDAGANG SAGOT.

1. Ikaw ba ay 18 taong gulang o higit pa?

- Oo → Lumaktaw sa tanong #2
- Wala → Lumaktaw sa tanong #1A

1A. Mayroon bang may sapat na eded sa iyong sangbahayan na maaring sumagot sa sarbey?

- Oo → Pakiwari na humiling sa may sapat na edad na tapusin ang sarbey na ito.
- Wala → Salamat sa iyong konsiderasyon, pero ang sarbey na ito ay para lamang sa mga nasa hustong gulang (18 taong gulang o mas matanda).

2. Nakatira ka ba sa Lungsod ng San Francisco?

- Oo → Lumaktaw sa tanong #3
- Wala → Salamat sa inyong interes sa aming sarbey. Ang pokus ng sarbey ay ang mga kasalukuyang naninirahan sa San Francisco lamang. Nais naming magsagawa ng iba pang sarbey upang tipunin ang mga katugunan ng mga dating naninirahan sa San Francisco, malamang sa Spring ng 2018. Kung kayo ay dating naninirahan sa San Francisco at nais ninyong isabahagi ang inyong karanasan, paki lagay lamang ang inyong email dito. Susubukan naming i-kontak kayo kapag maumpisahan na namin ang susunod na yugto ng aming proyektong pananaliksik.

Email: _____

3. Alin sa mga sumusunod ang naglalarawan sa iyong sambahayan?
- Mag-isang namumuhay
 - Mag-asawang nakatira (kasal o hindi kasal)
 - Mag-asawa at may batang (o mga batang) wala pang 18 taong gulang
 - Magulang na may batang (o mga batang) na 18 taon o mas matanda pa
 - Mag-isang magulang o guardian at may batang (o mga batang) wala pang 18 taong gulang
 - Kamag-anak na magkasama sa pamumuhay (mga kapatid, mga tiya/tiyo, mga lolo 't lola)
 - Kasambahay o Roommate / co-housing → Lumaktaw sa tanong #3A
 - Iba pa (paki tukoy lamang): _____
 - Wala ko gustong sagutin
- 3A. Bakit ka nakatira kasama ang mga kasambahay o roommate?
- Aking kagustuhan
 - Dahil sa pangangailangan
 - Iba pa (paki tukoy lamang): _____
4. Kailan ka lumipat sa iyong kasalukuyang tirahan?
- Bago pa nang 1980
 - Kung 1980 o pagkaraan, paki lista ang taon _____
5. Paano mo nahanap ang iyong kasalukuyang tinitirahan?
- Real estate broker
 - Mula sa pamilya o kaibigan
 - Internet web site
 - Iba pa (paki tukoy lamang): _____
6. Paano mo nakuha ang iyong bahay?
- Namana
 - Binili ang bahay na walang mortgage
 - Binili ang bahay na may mortgage
 - Iba pa (paki tukoy lamang): _____
7. Saan ang iyong dating paninirahan?
- Lungsod ng San Francisco → Lumaktaw sa tanong #8
 - Ibang lugar sa Bay Area (Sa isa sa sumusunod na county: Alameda, Contra Costa, Marin, Santa Clara, San Mateo, Sonoma, Solano, o Napa) → Lumaktaw sa tanong #7A
 - Ibang lugar sa California → Lumaktaw sa tanong #7A
 - Ibang lugar sa Estados Unidos → Lumaktaw sa tanong #7A
 - Sa labas ng Estados Unidos → Lumaktaw sa tanong #7A
- 7A. Kung ang iyong dating lugar na tinitirahan ay wala San Francisco, ano ang pangunahing dahilan kung bakit ka lumipat sa San Francisco?
- Trabaho
 - Personal
 - Ang pagkakaiba-iba at/o kultura ng Lungsod
 - Paaralan
 - Iba pa (paki tukoy lamang): _____

SAN FRANCISCO OWNERS SURVEY

8. Ikaw ba ay nakatira sa isang yunit na nakatakda para sa mga tao o para sa mga pamilya na kumikita ng mababa pa sa nakatakdang sahod? Itong pagtatakda sa kinikita ay naiiba kaysa sa nakatira sa isang yunit na may rent control na kung saan ay nakatakda ang taunang pagtaas ng upa.
- Oo
 - Wala
 - Wala sigurado
9. Paano mo mailalarawan ang klase ng mga yunit ng pabahay kung saan ka nakatira?
- Bahay na nakabukod para sa isang pamilya
 - In-law/granny flat o maliit na pabahay sa likod ng mas malaking bahay sa harap
 - Apartment o flat sa duplex (2 yunit sa gusali)
 - Apartment o flat sa maliit na gusali (tatlo hanggang siyam na yunit)
 - Apartment o flat sa katamtamang laki na gusali (10 hanggang 24 yunit)
 - Apartment o flat sa medyo malaking gusali (25 na 49 yunit)
 - Apartment o flat sa malalaking gusali (50+ yunit)
 - Dormitoryo o co-op
 - Iba pa (paki tukoy lamang): _____
10. Ikaw ba ang may-ari ng gusali na may mga yunit na pinapa-upa at doon din sa gusali ang yunit na inyong tinitirahan? (Sa madaling salita, ikaw ba ay may-ari/naninirahan at kasero ng iyong gusali?)
- Oo
 - Wala
 - Wala ko alam
 - Wala ko gustong sagutin
11. Tenancy-in-common ba ang iyong tinitirahan?
- Oo
 - Wala
 - Wala ko alam
12. Ilang piyeng kwadrado, humigit-kumulang, ang iyong tinitirahan?
- Wala pang 500 piyeng kwadrado
 - 500-699 piyeng kwadrado
 - 700-899 piyeng kwadrado
 - 900-1,099 piyeng kwadrado
 - 1,100-1,999 piyeng kwadrado
 - 2,000-2,999 piyeng kwadrado
 - 3,000 piyeng kwadrado o higit pa
13. Ilan ang silid-tulugan sa iyong pabahay? (Ayon sa Census Bureau, ang silid-tulugan ay ang silid na ginagamit para sa pagtulog).
- Walang silid-tulugan (o studio)
 - 1 silid-tulugan
 - 2 silid-tulugan
 - 3 silid-tulugan
 - 4 o higit pang silid-tulugan

SAN FRANCISCO OWNERS SURVEY

14. Sa palagay mo kalian, humigit-kumulang, itinayo ang iyong tinitirahan?
- 1939 o bago pa
 - Pagitan ng 1940 at 1979
 - Pagitan ng 1980 at 2000
 - Pagkaraan ng 2000
 - Wala ko alam
15. Ano ang gastos pambahay ng iyong sambahayan bawat buwan? Paki tantiyahin ang halaga sa bawat kategorya, kahit na ito ay \$0. Ang iyong sagot ay anonima. Ito ay gagamitin upang ikalkula ang gastos pambahay ng mga naninirahan sa San Francisco.
1. Mortgage prinsipal, interes at seguro bawat buwan \$ _____
 2. Property Tax bawat buwan \$ _____
 3. Gastos bawat buwan (sa tubig, kuryente, gas, basura, atbp.) \$ _____
 4. Karagdagan gastos bawat buwan (HOA, parking, atbp.) \$ _____
16. Ipinapaupa mo ba ang parte ng iyong bahay sa iba pang tao? Piliin ang lahat na tumutukoy na opsiyon.
- Wala
 - Oo, aking ipinapaupa ito sa isang kasambahay o roommate
 - Oo, aking ipinapaupa ito sa panandalian (AirBnB, VRBO, Craigslist)
 - Wala ko gustong sagutin

17. Gaano natutugunan ng mga sumusunod na katangian ang mga pangangailangan ng iyong sambahayan? Piliin o i-tsek ang isa lamang hilera bawat katangian.

	Natutugunan/ Higit pang Natutugunan ang pangangailang an	Medyo Natutugunan ang pangangailang an	Wala Natutugunan ang pangangailang an	Wala angkop sa akin
Abot kaya ang <i>gastusin sa pabahay</i>				
Paradahan ng kotse/ bisikleta				
Washer/dryer				
Ang bilang ng mga silid- tulugan				
May bakuran o pribadong lugar sa likod				
Tumutugon sa pisikal na kapansanan (mga hamong paglalakad, pag-akyat sa hagdan)				
Seguridad ng gusali				
Katangiang arkitektura ng gusali				
Pumapayag sa alagang hayop				
Ligtas na kapitbahayan				
Malapit o madaling makapunta sa trabaho				
Malapit o madaling makapunta sa mga paaralan o childcare				
Malapit sa transportasyon				
Malapit sa pamilya, mga kaibigan, o komunidad				
Malapit sa mga parke, pamilihan, kainan, atbp.				

18. Natutugunan ba ng inyong kasalukuyang tirahan ang pangkalahatang pangangailangan ng inyong sambahayan?

- Oo
- Wala

19. Anong katangian ng iyong kasalukuyang tinitirahan ay higit sa lahat para sa iyong sambahayan (ano ang pinakamahalaga para patuloy kayong matira doon)? PILIIN O I-TSEK ANG ISA LAMANG OPSYON.

- Abot kaya ang gastusin sa pabahay
- Paradahan ng kotse/ bisikleta
- Washer/dryer
- Ang bilang ng mga silid-tulugan
- May bakuran o pribadong lugar sa likod
- Tumutugon sa pisikal na kapansanan (mga hamong paglalakad, pag-akyat sa hagdan)
- Seguridad ng gusali
- Katangiang arkitektura ng gusali
- Pumapayag sa alagang hayop
- Ligtas na kapitbahayan
- Malapit o madaling makapunta sa trabaho
- Malapit o madaling makapunta sa mga paaralan o childcare
- Malapit sa transportasyon
- Malapit sa pamilya, mga kaibigan, o komunidad
- Malapit sa mga parke, pamilihan, kainan, atbp.

20. Anong katangian ng iyong kasalukuyang tinitirahan ay ang pinakamalaking hamon sa iyong sambahayan (ang hamon na pumipilit na kayo ay nagiisip nang lumipat)? PILIIN O I-TSEK ANG ISA LAMANG OPSYON.

- Abot kaya ang gastusin sa pabahay
- Paradahan ng kotse/ bisikleta
- Washer/dryer
- Ang bilang ng mga silid-tulugan
- May bakuran o pribadong lugar sa likod
- Tumutugon sa pisikal na kapansanan (mga hamong paglalakad, pag-akyat sa hagdan)
- Seguridad ng gusali
- Katangiang arkitektura ng gusali
- Pumapayag sa alagang hayop
- Ligtas na kapitbahayan
- Malapit o madaling makapunta sa trabaho
- Malapit o madaling makapunta sa mga paaralan o childcare
- Malapit sa transportasyon
- Malapit sa pamilya, mga kaibigan, o komunidad
- Malapit sa mga parke, pamilihan, kainan, atbp.

21. Mayroon bang in-law, granny flat o tirhang likod-bahay na may pasukang hiwalay sa iyong tinitirahan?

- Oo
- Wala

22. Magkano ang sinisingil mo sa upa?

- \$ _____

23. Napalawak o napalaki ba ninyo ang iyong bahay mulang lumipat kayo?

- Oo → Lumaktaw sa tanong #24
- Wala → Lumaktaw sa tanong #23A

23A. Bakit wala ninyo napalawak ang iyong tinitirahan?

- Natutugon ang pangangailangan ng aking sambahayan
- Mga hadlang pinansiyal
- Mga hadlang burukratiko
- Iba pa (paki tukoy lamang): _____

24. Iniisip ba ninyo na magdagdag ng isang in-law unit, granny flat o tirahang likod-bahay na may pasukang hiwalay sa iyong tinitirahan, kung ito ay pinapayagan?

- Oo → Lumaktaw sa tanong #25
- Wala → Lumaktaw sa tanong #24A

24A. Bakit mo wala iniisipang magdagdag ng isang in-law unit, granny flat o tirahang likod-bahay na may pasukang hiwalay sa iyong tinitirahan, kung ito ay pinapayagan?

- Wala sapat ang lugar o ang likod-bahay
- Walang katuwirang pinansiyal
- Masyadong burukratiko ang proseso ng Lungsod
- Wala sapat ang nalalaman ko tungkol sa opsiyong ito
- Iba pa (paki tukoy lamang): _____

25. Nakakayanan ninyo bang mapanatili at mapaayos ang mga kinakailangan ng iyong bahay?

- Oo
- Medyo, ang aking bahay ay nasa mabuting ayos ngunit mayroong ilang kinkailangang pagpapaayos
- Wala, kinakailangan ng aking bahay ng maraming pagpapaayos

26. Kayo ba ay huli sa pagbayad ng mortgage o humaharap sa foreclosure?

- Oo
- Wala
- Wala ko gustong sagutin

27. Gaano karaming tao na nakatira sa iyong tirahan ang wala pang 18 taong gulang, kabilang na ang mga sanggol?

- Wala
- Isa
- Dalawa
- Tatlo
- Apat
- Lima
- Anim
- Pito
- Walo
- Siyam
- Sampu o higit pa
- Wala ko gustong sagutin

28. Gaano karaming tao na nakatira sa iyong tirahan ang 18 hanggang 64 taong gulang, kabilang na ang sarili mo?

- Wala
- Isa
- Dalawa
- Tatlo
- Apat
- Lima
- Anim
- Pito
- Walo
- Siyam
- Sampu o higit pa
- Wala ko gustong sagutin

29. Gaano karaming tao na nakatira sa iyong tirahan ang may 65 taon o mas matanda pa, kabilang na ang sarili mo?

- Wala
- Isa
- Dalawa
- Tatlo
- Apat
- Lima
- Anim
- Pito
- Walo
- Siyam
- Sampu o higit pa
- Wala ko gustong sagutin

30. Alin sa mga sumusunod ang naglalarawan sa iyong lahi?

- Puti
- Aprikano-Amerikano
- Hispaniko o Latino
- Asyano-Amerikano
- Pacific Islander
- Katutubong Amerikano
- Dalawa o higit pang lahi
- Iba pa (paki tukoy lamang): _____
- Wala ko gustong sagutin

31. Ano ang edad mo?

- _____ Taon
- Wala ko gustong sagutin

32. Ikaw ba ay nagtatrabaho?

- Oo → Lumaktaw sa tanong #32A
- Wala → Lumaktaw sa tanong #33
- Wala ko gustong sa gutin → Lumaktaw sa tanong #33

32A. Saan ka nagtatrabaho?

- Sa bahay o sa aming kapitbahayan
- Sa San Francisco
- Sa East Bay (Sa isa sa sumusunod na county: Alameda, Contra Costa, o Solano)
- Sa North Bay (Sa isa sa sumusunod na county: Marin, Sonoma, o Napa)
- Sa South Bay o Peninsula (Sa isa sa sumusunod na county: San Mateo o Santa Clara)
- Sa labas ng Bay Area

32B. Gaano katagal inaabot ang iyong commute mula sa tahanan patungong trabaho?

- Kulang sa 15 minuto
- 15 hanggang 30 minuto
- 31 hanggang 59 minuto
- Isang oras hanggang isa't kalahating oras
- Isang oras at 31 minuto hanggang dalawang oras
- Higit pa sa dalawang oras

33. Ano ang kabuuang kita ng iyong sambahayan, bago ang mga buwis, sa nakaraang 12 buwan? Kasama na ang lahat ng klaseng kinikita na iyong natanggap (sahod, mga bonus, mga tip, interes, mga tubo, social security, retirement, pensyon, supplemental security income (SSI), welfare o iba pang uri ng panaklolo ng guberno. Ang iyong sambahayan ay lahat ng tao na nakatira sa iyong yunit. Kung hindi mo alam ang kita ng iba pang mga tao na nakatira sa iyong yunit, kabilang ang mga kasambahay, paki estima o tantiyahin. Ang iyong sagot ay kumpidensyal at makakatulong sa amin tiyakin ang halaga ng sahod ang napupunta sa pagbayad ng pabahay.

- \$ _____ Dollars
- Wala ko gustong sagutin

34. Ano ang pinakamataas na antas ng pag-aaral o edukasyon na iyong natapos?

- Walang pormal na pag-aaral
- Kaunting pormal na pag-aaral sa mababang paaralan (kindergarten, Grade 1, 2, 3, 4, 5, 6)
- Kalagitnaang paaralan (hanggang Grade 8)
- Hanggang Grade 12 pero walang diploma
- Mataas na paaralan (hal., may diploma, GED o iba pang katibayan)
- Kaunting kolehiyo
- Associate Degree
- Bachelor Degree
- Mataas pa sa Bachelor Degree (halimbawa Masters, propesyonal o Doctorate)
- Wala ko gustong sagutin

35. Meron ba sa iyong sambahayan na nahahirapan sa paglalakad o sa pag-akyat sa hagdan?

- Oo
- Wala
- Wala ko gustong sagutin

SAN FRANCISCO OWNERS SURVEY

36. Ano ang iyong kinikilanlan na kasarian?

- Lalaki
- Babae
- Non-binary
- Iba pa (paki tukoy lamang): _____
- Wala ko gustong sagutin

37. Ano ang iyong ZIP Code?

- _____
- Wala ko gustong sagutin

38. Paano mo nalaman ang tungkol sa sarbey na ito?

- Sa salita
- Poskard na may link sa sarbey
- Balita
- Pangyayaring pangpubliko o lokal
- Organisasyong pangkomunidad o pangkapitbahayan
- Social Media o sa online (hal., Facebook, Twitter, Nextdoor)
- Pahatid ng Supervisor o Sangay ng Lungsod
- Iba pa

Maraming salamat sa inyong oras!

**For more information please contact Pedro Pederson at Pedro.Peterson@sfgov.org.
San Francisco Planning
sf-planning.org**